

quatre autres titres publiés par CBS il y a deux ans. Elles mettent ces grands classiques à la portée des plus jeunes, en donnant aux plus grands le désir de se reporter au texte. Un bémol toutefois pour *L'Île mystérieuse*, qu'il vaut mieux aborder un peu plus tard, mais directement dans le texte, pour ne rien perdre de la richesse des implications affectives et initiatiques, et de la subtilité de la construction narrative.



■ Chez *Livraphone*, suite des « Aventures de Sherlock Holmes », d'Arthur Conan Doyle, dans le texte intégral disponible chez Robert Laffont dans la collection Bouquins. Trois nouvelles : *Le Mystère du Val Boscombe*, *Les Cinq pépins d'orange*, *L'Homme à la lèvre tordue* : une lecture à plusieurs voix dans laquelle le flegme et l'humour de Holmes répondent à l'adoration naïve du bon Watson. Aventure, mystère, et un zeste d'immoralité se mêlent pour notre plus grand plaisir : épatant.

■ Chez *Auvidis*, pour les plus grands, dans une lecture extrêmement vivante, savoureuse et rythmée, avec juste le brin d'accent nécessaire, redécouvrons *Tartarin de Tarascon*, un Daudet très injustement passé de mode. Chaleureusement et intégralement interprété par Roger Castel, avec une présentation ensoleillée d'Yvan Audouard.

■ La maison d'édition *Phonurgia nova*, à Arles, publie dans une nouvelle collection, *Les Grandes heures de la Radio*, quelques-unes des célèbres adaptations radiophoniques réalisées en 1938 par Orson Welles, pour la chaîne américaine CBS. Sont disponibles actuellement les adaptations de *L'Île au trésor*, de *Dracula*, et surtout la mémorable et prémonitoire adaptation de *La Guerre des mondes* de H.G. Wells, qui fit descendre dans la rue plusieurs centaines de milliers d'américains persuadés que leur dernière heure était venue. Malgré la présence d'élégants livrets donnant les traductions françaises de ces adaptations, ces documents d'archives, bien qu'indispensables dans toute médiathèque, ne seront accessibles qu'aux auditeurs anglophones. Mais pour eux, quel régal !

■ Justement, pour initier les plus jeunes à l'anglais, voici, chez *Nathan*, *Singlish*, de Jean O'Sullivan, ou l'anglais par les comptines. 12 chansons et comptines très connues, de « Ten little indians » à « Old MacDonald », sont rythmées par une voix d'homme et une voix de femme, et reprises par des voix enfantines, avec beaucoup d'humour et de joie de chanter. Dans un petit livre très plaisant, quelques mots ou expressions, et quelques jeux. Un ensemble réjouissant, vivifiant et plein de drôlerie.

F.D.

DOCUMENTAIRES HISTORIQUES

■ Chez *Albin Michel Jeunesse*, dans la collection *Carnets du monde*, *New York Quartiers noirs* par Elai-

ne Klein, ill. de Yann Le Béhec. Une promenade active et vivante dans les quartiers noirs de New York (Harlem, Bronx, Brooklyn) qui réhabilite cette population (un quart des habitants de New York). Sans misérabilisme l'auteur ne cache pas non plus les difficultés de vie (drogue, criminalité, exclusion et misère.). Actuel, l'ouvrage livre des informations historiques essentielles (les émeutes, les grands leaders noirs). Ce document à la fois réaliste et optimiste (montrant des expériences positives) qui évite bien des clichés est écrit par une personne qui avec des millions d'autres affirme « I love New York ». Agréables, pleins de détails pertinents, les dessins ne rendent peut-être pas la force vivante, chaotique, exubérante de cette ville. Mais vraiment si tous les guides sur New York (qui évitent la plupart du temps de s'aventurer en zone souvent qualifiée de « dangereuse ») osaient ouvrir les yeux et « croquer » la vie tel que l'a fait l'illustrateur Yann Le Béhec, les ghettos que constituent les quartiers noirs s'ouvriraient peut-être un peu à des regards sympathiques et des échanges positifs.

E.L.



New York, quartiers noirs,
ill. Yann Le Béhec, Albin Michel

Christophe Colomb. Jusqu'au bout du rêve de Peter Sis. Un album pour les très jeunes lecteurs. Le texte se réduit parfois à une phrase qui renvoie à une très grande illustration. La traversée de l'Atlantique de Colomb est décrite de manière amusante. L'auteur a ainsi imaginé de faire ressentir la longueur du voyage en multipliant sur deux pages des vignettes représentant les caravelles jour après jour. Une belle histoire vraie à se faire raconter le soir avant de s'endormir.

■ Chez *Flammarion-Père Castor*, **Le Premier voyage de Christophe Colomb, 1492** de Barry Smith, texte français de Rose-Marie Vassallo. L'auteur raconte le premier voyage de Christophe Colomb qui le mena aux Bahamas. Le texte écrit pour des enfants de 7-8 ans s'accompagne d'illustrations naïves et d'encadrés documentaires intéressants mais parfois difficiles à comprendre. Une bonne introduction à la découverte de l'Amérique. Une carte dépliant clôt ce charmant petit livre.



Histoires d'écritures, Gallimard

■ Chez *Gallimard*, coll. *Découverte Benjamin*, **Histoires d'écritures** de Brigitte Coppin, ill. J.F. Pénichoux. En une vingtaine de pages, avec un texte très court, Brigitte Coppin a réussi à faire une synthèse très compréhensible pour les enfants de l'histoire de l'écriture et de ses évolutions jusqu'au XX^e siècle.

Dans la collection *Les Yeux de la Découverte, Terres de la Bible*, texte de Jonathan N. Tubb, photographies de Alan Hills et Barbara Winter. Tout l'intérêt de cette très originale collection consiste à nous montrer les objets, les paysages naturels ou architecturaux (ici la Palestine antique) photographiés et non pas dessinés. Le texte de synthèse très court et très informatif est placé, en général, sur la page de gauche, celle de droite étant réservée aux objets détournés, ce qui les rend plus réels, comme s'ils étaient devant nous. Chaque document est largement commenté. Des maquettes permettent de voir des monuments aujourd'hui disparus, ainsi en est-il du Temple de Salomon. Un livre indispensable qui flatte l'esprit de curiosité et aiguise l'esprit critique.

■ Chez *Hachette*, coll. *Les Petits Bleus, Les Châteaux de la Loire*, textes de Anne Cally et Marie-Dominique Dard, ill. Puig-Rosado. Dans une formule bien rodée les auteurs font visiter intelligemment aux enfants de 8 ans les châteaux de la Loire. En introduction à chaque demeure royale ou seigneuriale, on nous indique les informations utiles pour la visite. L'histoire des châteaux est résumée de manière vivante et amusante (Puig-Rosado a vraiment beaucoup de talent) et invite à la visite.

H.L

■ Aux éditions de *l'Harmattan*, de Béatrice Ingermann, adapté de l'allemand par Olivier Barlet : **Puspurani, une enfant du Sri Lanka**. La vie quotidienne d'une petite fille Tamoul, née au Sri Lanka où sa famille est venue s'installer (dans un village des montagnes à thé) fuyant la pauvreté de l'Inde. Les troubles

qui opposent les Tamouls (hindous) aux Cinghalais (boudhistes) sont évoqués à travers son histoire et repris dans une annexe documentaire dans laquelle l'auteur apporte un éclairage historique et politique sans concession sur la situation actuelle du Sri Lanka.

Dans la même collection de Florian Siegert, Barbara Veit et Hans-Otto Wiebus : **Arrang, un enfant des forêts tropicales de Bornéo** aborde les problèmes dramatiques liés à la destruction progressive des forêts tropicales à Bornéo et dans toute la zone équatoriale à travers la vie quotidienne d'un petit garçon de 7 ans qui, certes, ne va pas à l'école, mais connaît tout ce qui est nécessaire à la vie en forêt : la chasse, la pêche, le ramassage des fruits et où se cachent les esprits... Pourtant combien de temps sa tribu, Les Pounans, pourra-t-elle résister à la pression du gouvernement et des exploitants de bois qui les chassent toujours plus loin...

Des sujets quasiment jamais traités, une démarche courageuse à vocation presque humanitaire mais la présentation un peu scolaire de ces ouvrages (textes assez longs en pavés sous photos couleurs) sera-t-elle à même d'accrocher les petits lecteurs occidentaux malheureusement trop peu informés et tenus souvent éloignés des problèmes rencontrés par les enfants du Tiers-Monde ?

B.A.

■ Aux éditions *Hatier*, dans la collection qui nous a déjà proposé de réjouissants et savants ouvrages sur les expressions venues de l'Antiquité, de Renée Grimaud, illustré par Daniel Maja, cartographie de Catherine Zacharopoulou, **Les Colonnes d'Hercule**, atlas de la Mythologie grecque. Un parcours

des sites Antiques (réels et imaginaires) des mers, des îles sert à l'évocation des mythes grecs qui y sont rattachés. C'est ainsi qu'on trouvera Athena à l'entrée « Lac Triton » qui fut le lieu de sa naissance ; Edipe à la fois à « Colone » et à « Thèbes » etc. La relation est faite également avec les appellations contemporaines des sites et nous invite au voyage. Une approche originale et informée mais un peu compliquée pour le lecteur naïf ; on regrette que l'index des noms de personnages (plus familiers que les noms de lieux) ne renvoient pas aux pages où sont évoqués les mythes.

■ Chez *Messidor-La Farandole*, La République de Jocelyne George. Un historique de la notion de République depuis l'Antiquité jusqu'à l'actuelle Cinquième République. Des chapitres très clairs présentent les deux républiques de la Révolution Française et l'antagonisme qui fonde toute la théorie républicaine des deux siècles suivants. Une iconographie très nouvelle mais insuffisamment commentée parfois. Sur le fond, on émettra de sérieuses

réerves sur la présentation très idéologique de la période contemporaine.

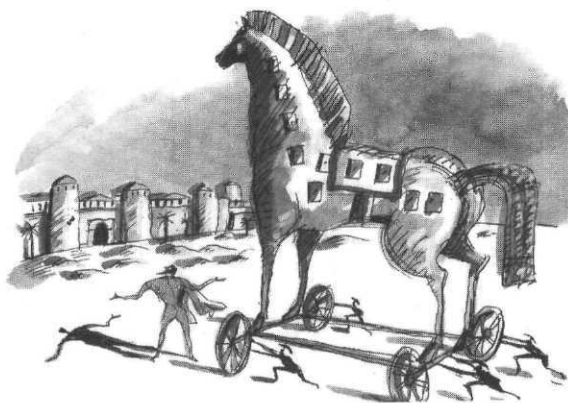
C.H.G.

■ Chez *Nathan*, coll. Monde en Poche, A la découverte de l'Europe de Gilles Mastalski, ill. de M. Marthe Collin. Dans cette petite collection très pédagogique, aux textes clairs et bien informés, voici un ouvrage qui arrive à point nommé. En 73 pages les enfants de 9 ans (et plus) se feront une idée précise de la diversité des paysages, des populations, de l'Histoire et des activités économiques des 35 pays d'Europe. Les derniers soubresauts historiques, avec la chute des dictatures communistes, y sont mentionnés. Le livre se « ferme » sur une question d'actualité : « L'Europe, première puissance économique du monde ? » Chiffres et tableaux viennent appuyer la problématique. De nombreuses cartes - les langues, les Etats en 1992, les minorités, les religions, la CEE en 1992... - et un descriptif de chaque Etat permettent de mieux voir les réalités européennes.

Les Grandes dates de l'Histoire de France, texte de D. Sassier, nouvelles illustrations de Catherine Gran. En 29 dates et 29 textes sur une double page, Daniel Sassier réussit, grâce à une écriture simple, à nous entraîner dans près de 2000 ans d'Histoire de France. Les textes sont bien reliés entre eux et les dates bien choisies. Les quatre dernières pages, rajoutées dans cette nouvelle édition, traitant des « 30 glorieuses » et intitulées « Quelles dates ? » montrent à quel point il est délicat de faire de l'histoire immédiate pour les plus jeunes.

Dans la collection *Peuples du Passé*, *Aux Pays des dieux ; Les Grecs*, textes de S. Descamps-Lequime et D. Verneret, illustrations d'Annie-Claude Martin. Pour les élèves de sixième un excellent livre sur la civilisation de l'antiquité grecque. On y apprend l'essentiel sur le fonctionnement des cités mais aussi mille choses étonnantes : Connaissez-vous l'origine du nom de Sparte ? Saviez-vous que les enfants participaient aux Jeux olympiques ? Connaissez-vous la longueur des différentes pistes de courses des Jeux panhelléniques ?

Dans la collection *Questions-Réponses*, *Maroc, Algérie, Tunisie, Les Pays du Maghreb*, texte de Mokhtar Moktefi. Un petit livre sous forme de questions-réponses (bien développées), avec une iconographie très étudiée, qui comble heureusement un vide éditorial depuis la fin de la colonisation ! Ces trois états, Maroc, Algérie, Tunisie, étaient, faut-il le rappeler, étudiés par les écoliers lorsqu'ils dépendaient de la métropole colonisatrice. Cet ouvrage est donc une bonne introduction à la connaissance de l'histoire de ces pays du Maghreb. On pourra regretter que l'auteur



Les colonnes d'Hercule, ill. D. Maja, Hatier

n'ait pas jugé utile de développer une réflexion sur les modèles économiques choisis par chaque état indépendant. Qu'en est-il aujourd'hui de la « voie socialiste algérienne » ? Pourquoi ne pas avoir évoqué les émeutes de la faim en Tunisie (très « Ancien Régime ») et celles de la jeunesse algérienne en octobre 1988 ? Il aurait fallu signaler qu'en Algérie 70% de la population a moins de 25 ans ! C'est dommage car le livre est remarquable.

■ Chez *Rouge et or*, collection Explorons, *La Conquête de l'Amérique*, textes de J.P. Reymond, illustrations de J.N. Rochut. Un bon panorama de la conquête des Amériques de Christophe Colomb à l'Amazonie des années 1980. L'auteur a judicieusement découpé les thèmes abordés en petits paragraphes ce qui rend la lecture aisée. A noter que les photographies viennent intelligemment compléter le texte et les illustrations.

H.L

SCIENCES ET TECHNIQUES

■ Chez *Albin Michel*, dans la collection Livre animé, *Serpents et autres reptiles* et *Dauphins et baleines* de Tanner Ottley Gay, ill. Jean Cassels, continuent une série de livres animés moins raffinés que ceux du National Geographic mais qui demeurent tout à fait satisfaisants.

Les Pandas, adapt. par Jean-Christophe Balouet, ill. David A. Carter. Le texte et les illustrations semblent adaptés à un public plus jeune que les autres titres de la série. Le vert tendre des pousses de bambous s'accorde à des bleus vifs et turquoise moins réalistes mais visuellement

agréables. On croit entendre craquer les tiges dont se régalaient les pandas.



Tigre, mon gros chat,
ill. P. Rosado, Bayard Editions

■ Chez *Bayard*, dans la collection Musée en herbe, *Tigre, mon gros chat* de Sylvie Girardet et Claire Merleau-Ponty, ill. Puig Rosado. Un nouveau titre qui ne dépare pas l'originalité de cette collection, mêlant sans fausse note le documentaire précis à l'humour. Des dessins qui flirtent avec la BD - bulles comprises - côtoient un texte informatif, bref et léger, bourré de points d'exclamations et d'anecdotes en aparté dans la maquette... Tout sur ce « gros chat » zébré, donc, sur les légendes qui l'entourent, sa vie de



Les Pandas, Albin Michel

chasseur sauvage, ici pleine de clins d'œil.

■ Au *CRDP de Montpellier*, *Un Poussin naît à l'école*, par l'Association des Amis de la ferme pour enfants (648 rue J.F. Breton, 34090 Montpellier). Un document austère et rigoureusement pratique donnant tous les conseils pour faire naître un poussin (construction de l'incubateur, élevage...).

■ Chez *Epigones*, dans la collection Voyage en-cyclopédie, *En piles et ampoules*, de Philippe Varaud, ill. J.A. Arques. La lumière dans tous ses états, en un brillant hommage à la « fée électricité ». Quelques petites expériences pour « éclairer » un sujet qui va de la pile aux centrales nucléaires. L'illustration pastel contraste un peu avec la technicité du sujet, mais surtout il règne dans ces pages un coq-à-l'âne qui peut dérouter. Dommage...

■ Chez *Fleurus*, une nouvelle collection Le manuel du jeune Robinson, avec un premier titre *La Ville* par Hugo Verlomme, ill. Françoise Deau. Sous les pavés, la nature insoupçonnée... Chaque chapitre commence par une courte nouvelle pour camper le décor ; s'ensuivent réflexions et conseils pratiques de tous ordres. Le tout avec un souci écologique prononcé pour rendre à la ville un visage moins bétonné. Des idées amusantes : une visite de nuit pour découvrir les oiseaux etc. Dommage toutefois que pour les auteurs « la ville » veuille dire Paris...

Dans la collection Capucine, *Les Petits amis de la campagne* et *Le jardin potager*, de Mauricette Vial. Deux petits livres pour agir dans la nature. Pour créer son potager et

apprivoiser ou élever des petits animaux - aider les oiseaux à survivre à l'hiver par exemple - Très colorés, très frais, avec un texte sobre, descriptif... pratique donc. Une bonne sensibilisation à la nature pour les petits curieux.

E.L.P.V



La Ville, ill. F. Deau, Fleurus

■ Aux éditions Gamma - L'Ecole Active, la collection Le Corps humain, apporte du nouveau dans un champ encore insuffisamment exploité dans la littérature scientifique pour les jeunes de 8 à 13 ans, celui de la biologie humaine. Les huit volumes déjà parus, de Steve Parker : *L'Œil et la vision*, *Le Toucher, le goût et l'odorat* (1990), *Le Cœur et le sang*, *L'Oreille et l'ouïe*, *L'Alimentation et la digestion*, *Le Cerveau et le système nerveux* (1992) ; de Brian R. Ward : *Les Poumons et la respiration*, *Le Squelette et le mouvement* (1990), ont le premier mérite de contenir une abondante information sur la fonction physiologique traitée par chacun. C'est l'éclatement en volumes de 40 pages sur un sujet bien défini qui permet aux jeunes une lecture en profondeur centrée sur un seul et même thème. Mais ces livres sont aussi sans concession à la facilité : les notions

évoquées peuvent en effet paraître difficiles. Elles restent pourtant compréhensibles, notamment parce que les textes sont très épurés et sans lourdeur. On appréciera, en particulier, les passages consacrés aux dérèglements de toutes ces fonctions : même si la quatrième de couverture nous semble trop optimiste - « éducation sanitaire et prévention médicale personnelle » sont des objectifs trop complexes pour n'être atteints que par l'usage d'une série de livres -, les explications des dysfonctionnements du corps sont reliés avec précision aux caractéristiques anatomo-physiologiques des organes.

Bien sûr, quelques « anomalies », dans *L'Alimentation et la digestion*, on définit, page 6, le joule par rapport à la calorie sans avoir, au préalable, expliqué ce qu'est une calorie - nom qui, selon l'index, devrait apparaître au glossaire, et reste introuvable ! Dans *L'Oreille et l'ouïe*, on parle d'hertz dès la page 5 pour définir cette unité et l'expliquer - très bien, d'ailleurs - pages 9 et 10. On peut aussi regretter l'usage de photographies d'origine nord-américaine (*L'Oreille et l'ouïe*, p. 16, 23 et 27). Mais que d'autres qualités : une mise en pages, là encore très rigoureuse, un papier de qualité, des choix iconographiques très variés (photos d'ambiance pour contextualiser les sujets, schéma anatomiques et physiques, photos aux différents microscopes, photos médicales), un découpage en chapitres bien choisis et une table des matières lisible et compréhensible, un index dense sans excès et un glossaire dont on nous annonce, dès la première page, que les mots y figurant seront en caractères gras dans le corps du texte. Bref, un bon achat et une collection à suivre.

D.R.

■ Aux Editions de L'homme, *L'Histoire merveilleuse de la naissance*, par Jocelyne Robert, ill. Gilles Tibo. Voilà une « éducation sexuelle » pour les 8-12 ans traitée avec délicatesse. A la sobriété du graphisme évitant toute mièvrerie s'ajoute un texte riche, très vivant, presque « oral ». Les spermatozoïdes et les ovules y sont « mis en scène ». Cette personnalisation des gamètes peut surprendre, mais le ton reste bien celui de l'éducation. Le tour d'horizon y est complet, de la conception à la naissance. Division cellulaire, gemellité, césarienne... sont abordés avec simplicité.



Les Petits jardiniers à la maison, Larousse

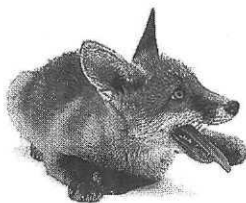
■ Chez Larousse, dans la collection Mon album d'activité, *Les Petits jardiniers à la maison* et *Les Petits écologistes en action* par Angela Wilkes. toujours aussi attrayants par leur visuel, ces albums séduisent dès l'ouverture. Le premier invite à la plantation domestique simplement et ludiquement, sans grande surprise. Le second qui se veut une initiation à l'écologie étonne plus. Que penser de l'expérience faite sur les plantes avec de l'acide pour

illustrer les méfaits des pluies acides ? Le ton moralisateur sur les moyens d'éliminer les déchets et le choix des produits d'entretien « bio », gêne aussi un peu. Reste le côté « engagez-vous » principalement en fin d'ouvrage qui peut effectivement inciter à l'« action », comme le suggère le titre.

■ Chez Nathan, dans la collection *Le Monde en poche*, *La Vie des gorilles et des chimpanzés*, par Pascal Picq, ill. Véronique Ageorges. Un petit documentaire tout simple, comme tous les titres de cette collection. A la description de la vie « sauvage » de ces singes si proches de nous succèdent deux chapitres sur leurs capacités à apprendre, à nous « singer », justement... Une bonne occasion de nous replacer dans le règne animal. Sans prétention mais plaisant.

■ Au Seuil, *Atlas jeunesse des dinosaures*, de William Lindsay, ill. Giuliano Fornari, trad. E. Vignati-Pagis. Une autre façon de découvrir les dinosaures, par leur lieu d'origine, d'où l'idée d'Atlas. Une première partie évoque une vue d'ensemble des recherches en cours avant d'entamer la sectorisation géographique. Une maquette éclatée permet une sorte de zapping de lecture agréable, un agrément amplifié par des dessins pleine page impressionnants, comme le sont ces drôles de bestiaux dont on trouvera ici un catalogue complet, ossements et empreintes comprises.

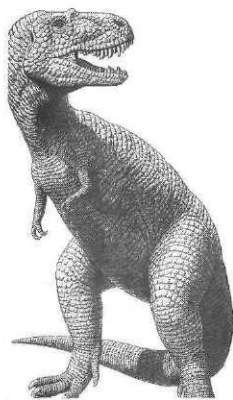
Dans la collection *Guides pratiques jeunesse* : *La Nature* de David Burnie, trad. Marima Faivre d'Arcier. Dans une présentation chère à l'éditeur anglais Dorling Kindersley (depuis le livre de Gérald et Lee Durrell *Le Naturalis-*



La Nature, Seuil

te en campagne, Bordas, 1983), reprise et amplifiée par Gallimard Jeunesse au point de donner le ton « mode clean » années 90 qui caractérise tout le secteur des documentaires pour les jeunes, un ouvrage très attirant qui donne envie de réaliser soi-même et d'observer la nature vivante. Après une introduction générale sur la vie, l'évolution, l'écologie, 6 chapitres qui recouvrent 1) les arbres/planètes/champignons - 2) la vie dans l'eau - 3) les insectes et invertébrés - 4) les oiseaux - 5) les reptiles - 6) les mammifères (dont les hommes avec quelques pages d'expériences concernant les 5 sens).

E.L.P.V



Atlas Jeunesse des dinosaures, ill. G. Fornari, Seuil

Aux éditions Gamma, trois collections consacrées aux problèmes d'environnement : « Le Monde qui nous entoure », « Le Point sur... », et « Sauvons notre planète ». Nous les présenterons dans notre prochain numéro, à paraître en septembre, à l'occasion d'un dossier sur : Environnement et littérature de jeunesse.

Cette rubrique « Nouveautés » a été rédigée par Claude-Anne Parmegiani, Aline Eisenegger, Evelyne Cévin, Geneviève Chatouillot, Caroline Rives, Claude Hubert-Ganiayre, Jean-Pierre Mercier, Françoise Duplessy, Brigitte Andrieux, Hervé Luxardo, Elisabeth Lortie, Priscille Valentin et Daniel Raichvarg.